DI SAIT VO LUSÉRN

APPUNTAMENTO DELLA MINORANZA CIMBRA DI LUSERNA

Rivive il 25 febbraio l'antica tradizione pagana

SCHÉLLA MARTZO

È finalmente arrivata la neve! L'inverno quest'anno ci ha fatto attendere e proprio negli scorsi giorni, a partire da domenica 5 febbraio, un manto bianco ha ricoperto l'intera Luserna. E sperando che continui a nevicare noi oggi vi raccontiamo del Marzo… antico rito che dovrebbe salutare l'inverno e che, negli ultimi anni, visti i cambiamenti stagionali, lo coglie proprio al suo apice.
Il **25 febbraio** vi aspettiamo tutti a festeggiare con noi quest'antica tradizione: dalle 16 saranno disponibili in biblioteca dei laboratori per grandi e piccini, alle 17.30 tradizionale giro del paese per la raccolta della legna, alle 18.30 partenza della fiaccolata dalla piazza, accompagnati dalle musiche dei Berserker, e alle 19 tutti con il naso all'insù per vedere il grande falò realizzato dai Vigili del Fuoco Volontari che, come sempre, ci aspettano poi per una pasta in compagnia!

Di zait sogitàrt zo bèksla un zo drena ma di traditziónge, zum gelükh, stian hèrta in soi platz. Dar Martzo iz pròprio ummana vo dise. Atz Lusérn izzar hèrta khent gevairt in lest tage von bintar. Disa traditzióng khint sichar auz von riti pagani, boda hatt auzgeschauget azpe dar "capodanno della natura" benn da rift dar bintar un heft å dar lângez. Ma alle bizzan, oramai, ke di zait iz gebèkslt un ke di stadjóngen o soin neméar di gelàichege un defàti, 'z soinz oramai a par a djar ke, pinn månat von hornung hefta å dar djüst bintar atz Lusern.
Dise djar alle di kontràde von lânt håm gehatt soin Martzo un håm gemacht a gara vor berden hatt gemacht gröazar. Asó iz no vürkhent ke, in abas vorånahì epparùmmaz hatt vorprunnt in sèll von åndarn. Von djardar '90 dar Kultùrinstitut hatt åge heft auzorichta disa manifestatzióng pittar Pro Loco un pinn pompìarn au atz Kraütz.
Haür o, in sunta vünve von hornung hattz ågeheft z' snaiba: un alóra, est, pitt 30 skéi snea atti bisan matma sichar ren vo disan "Martzo" boda hatt zo riva…
Ditza djar dar Martzo bart khemmen gevairt **an sånzta atz 25 von hornung**. Azpe hèrta in sèll tage bartnda khemmen augerichtet mearar sachandar: bar vennenaz alle di viare in tages in di Bibliotèk vo Lusérn zo macha "laboratori" vor di khlumman un vor di groazan un dena, di vünve un a halbez geabar ummar pa lânt zo "Schèlla Martzo": lesante au 'z holz un tragantez pinn karéttn au atz Kraütz, gevüart von Berserker; sèmm di pompìarn vo Lusérn bartn züntn, hèrta pitt vil fantasia, daz groaz vaür, di sibane abas. Azpe hèrta di pompìar, pittar bichtige hilf von baibar vo Lusérn, bartn boróatn

di tschoi pitt pasta, proat, khes… un 'z gevaira bart gian vürsnen!
Haür, in okasióng von Martzo, bartnda khemmen atz Lusérn vil djunge invidàrt von studéntn vodar dritte klasse vodar ünsar mittlschual von "Istituto Comprensivo Folgaria Lavarone Luserna" pinn projèkt Erasmus. Dise djunge bartn khemmen von Österraich, vodar Tzekische Republìk un vodar Estonia un bartn stian att d'ünsar hoachebene da gånzt boch zo khenna di zimbrische traditziónge un ünsar zung.
In tage von Martzo alle dise fremmege djunge, pitn ünsarn un pinn profesör bartn khennen Lusérn: mòrgas gianante zo tritzla nå in tritt von Sambinélo, in tages segante in Dokumentationszentrum, 'z Haus von Prükk un dena zo provàra zu khnöppla pinn baibar vodar Khnöpplschual vo Lusérn un an lestn segante in Martzo.
Dopo an tage asó dise fremmege djunge bartn nèt mang tüan pitt mindar zo halta gearn ünsar Lusérn.

Daniel von Polèz

Istituto Cimbro
Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.lusern.it

ZIMBAR KOLÒNIA UN SUMMAR KHINDARGART

Aperte le preiscrizioni alle due iniziative estive che coinvolgono bambini/ragazzi di età compresa tra i 3 mesi ed i 13 anni.
Maggiori informazioni si potranno avere accedendo al sito www.lusern.it oppure chiamando direttamente l'Istituto Cimbro al n. 0464-789645.

Bar machanaz bizzan ke dar Kulturinstitut Lusérn, zoa auzohalta da zimbarzung, lekk au, disan summar o, di zboa projèkt: Summar Khindargart un Zimbar Kolònia. Dar Summar Khindargart bartze haltn in di månat von höbiat un snitt, von menta attn vraita; da Zimbar Kolònia bart innhaltn viar bochan un di laüt mang machan bizzan bele bochan sa hettatn liabar.
Zo bizzasan mearar matma årüavan in Kulturinstitut Lusérn attn nummar 0464-789645 odar gian attn sito www.lusérn.it.

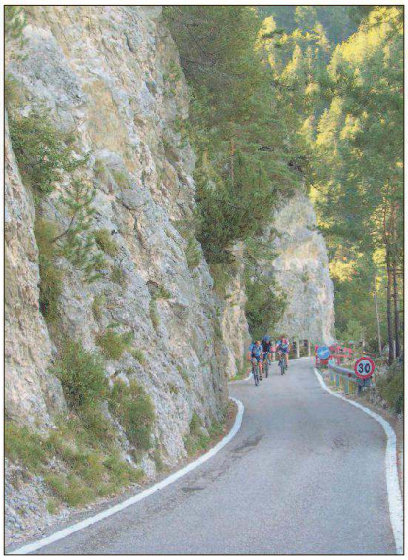
LIRNEN AZPE BIAR

Aperte le iscrizioni ai corsi di cimbro, livello base e livello avanzato.
I corsi avranno luogo a partire dal mese di marzo nelle giornate e con orari da concordare con i corsisti. Gli interessati sono invitati a comunicare la propria disponibilità telefonando all'Istituto Cimbro - Kulturinstitut Lusérn (0464-789645).

Bar machan bizzan ke auz pan earstn von lentz bartnda åhevan di "zimbarkürs".
Berdasan bill bizzan mearar mage årüavan in Kulturinstitut Lusérn (0464-789645).

Ma schupft zo macha pasàrn in Giro d'Italia au pa Laas

DAR GIRO AFTA ZIMBAR HOACHEBENE



Le APT dell'Alpe Cimbra e della Valsugana sono pronte ad unire le forze per portare il Giro d'Italia sull'Altopiano Cimbro, con una tappa particolarmente suggestiva a Passo Vezzena dopo la famosa salita del Menador.
Il 2018 sembra poi una scadenza perfetta, tenendo conto dell'anniversario della fine della Grande Guerra: Passo Vezzena, all'epoca confine imperiale, fu infatti teatro di guerra tra il '15 ed il '18.

Di loavar vodar gåntzan bèlt boda loavan afti pestn beng von Beleschlânt, di ròsatn franéln, groaze nem azpe Coppi, Bartali, Basso un Pantani, di beldar, di lentla und di groazan stattn boda machan vo kornìs. Allz ditza machtaz khemmen geràde in sint dar "Giro d'Italia", da gekhennate gara vo redar boda sidar hundart djar – da earst bòtta hattma geloft no 'z djar 1909 – rüaft zuar ploaze un ploaze loavar vodar bèlt boda, vor schiar viar bochan, machan di khear von Beleschlânt, kuase 4.000 kilòmetre untar dar sunn odar in reng.
Dar Giro, panåndar pittn Tour de France un di Vuelta a Espana, iz da bichtegarste gara vo redar sidar hèrta. Vor ditza, alle djar, di lentar un di stattn machan a gara fra de se, z' sega berda bart khemmen zornìrt azpe tappa. Vert, in 2016, dar Giro iz pasàrt zbisnen Andalo un Molveno un ploaze soinz gest di laüt boda soin gerift odar zuargânt z'sega di loavar: vor a par tang in di zboa lentar von Trentino izta gest allz a gevaira. Afta Zimbar Hoachebene, afti sait vo Lusérn, dar Giro iz nia pasàrt. Sidar a par månat però, izta ummar di tschatschera ke furse fra na djar, in 2018, dar Giro bart pasàrn auvar da o: di Apt vodar Zimbar Hoachebene un da sèll vodar Valsugåna soin nå zo schupfa zoa azta di gara pasàr au pa Laas un fin in Vesan zo macha almeno a bòtta in lem in Kaiserjägerweg schupfante afti pedéln khemmensa her vodar gåntzan Europa: belese, taütsche, olandésan un frantzésan o, boda khön un schraim ke disar bege iz ummana von pestn pontàrn von Beleschlânt, nåmp in sèllnen von Giava, von Giau un von Duran.
Soinante asó stikl, parìraz ke dar Laas iz pròpio dar bege boda süachan di organìzatör vodar gara.
Vo disa schümmana idea hattma sa geredet pinn laüt vo Trentino Marketing, pinn Asesór Dallapiccola un sinamai pinn Vorsìtzar vodar Provìntz Ugo Rossi boda håm alle khött ke dar sèll bege berat a gåntz schümmana okkasióng vor in gåntz Trentino, vor da Zimbar Hoachebene ma übarhaupt vor Lusérn un vor di Zimbarn o. 'Z iz nètt da earst bòtta boda khint gemacht eppaz asó groaz auvar ka üs – pensàrbar lai in gare vo ski, azpe dar Trofeo Topolino, di bèltgare vo orienteering un asó vürsnen – un asó dar Giro iz sichar a projèkt bobarda alle mochan gloam un trang vür.

AvT

ÜNSAR LUSÉRN IZ HÈRTA MEARAR GEKHENT IN DI BÈLT

Volete scoprire e approfondire le meraviglie di Luserna e dell'Alpe Cimbra?
Lingua, cultura, storia, tradizioni, sentieri tematici, figure dell'immaginario cimbro e molto altro sono oggetto di due importati trasmissioni televisive: "**Sereno Variabile**" di Rai Due con Osvaldo Bevilacqua (che è possibile rivedere alla pagina http://www.raiplay.it/video/2017/02/Sereno-Variabile-34955996-f2c3-4e10-9093-1e2e03353375.html) e "**Trentino Esperienze ed Emozioni**" di Trentino TV che verrà trasmesso domani - sabato 18 febbraio - alle ore 21.00 su Trentino TV ed in replica domenica 19/02 alle ore 10:00 e martedì 21.02 alle ore 20:35, nonchè sul sito http://www.trentinotv.it/video_on_demand.php?id_menu=14

'Z iz gest 'z djar 2007 balda dar gekhennate Osvaldo Bevilacqua vo "Sereno Variabile" izzaz khent zo venna atz Lusérn zoa zo macha khennen pezzar da ünsar stòrdja, zung un kultùr in laüt von gåntz Beleschlânt.
Vor zboa bochan izzar bidar gest at da Zimbar Hoachebene un, an sântza 11 von hornung attn zboate kanàl vodar Rai, izta khent gezoaget allz daz sèll bodar hatt gisek da kan üs. Azzarz nèt hat dartânt z'sega bazta iz khent abenump mattarz hèrta tüan gianante at disa sait: http://www.raiplay.it/video/2017/02/Sereno-Variabile-34955996-f2c3-4e10-9093-1e2e03353375.html

Disa boch "Trentino Esperienze ed Emozioni" vo TCA iz khent atz Lusèrn, nå in tritt von Sanbinélo, zo khenna pezzar di ünsarn staigela un di stördjela boda khemmen aukontàrt in di ünsarn haüsar sidar mearar baz tausankh djar.
Dar bartet mang seng bazten iz khent gezoaget un kontàrt, mòrng - an sântzta

18 von hornung di zene abas, an sunta 19 di zene mòrgas un an erta 21 von hornung di achte un a halbez abas atn kanàl 12 vo TCA.
Allz bart khemmen givazzt afti sait internt vo Trentino TV o, gianante at http://www.trentinotv.it/video_on_demand.php?id_menu=14

VkVSIyMjVm9sb0Vhc3lSZWFkZXJfUHJvdlRyZW50byMjIzhlY2Y2N2YxLTlyYTgtNGU1Ny1hZTFmLTU3MGMwYWQxNWU2NSMjIzIwMTctMDItMjNUMTI6MTM6MzMjIyNWRVI=